

Wanneer heb je een beëdigd vertaler nodig?

Zoek je een goede vertaler, dan moet die beëdigd zijn. Dat is de gangbare gedachte. In veel gevallen is dat echter helemaal niet nodig. Absoluut niets ten nadele van beëdigd vertalers, die zijn heel goed in hun vak. Maar dat zijn de meeste niet-beëdigd vertalers ook.

Het gaat namelijk niet zozeer om een kwaliteitsverschil maar om de bevoegdheden van beëdigd vertalers. Zij mogen vertalingen van officiële documenten waarmerken zodat deze voor andere (buitenlandse) instanties juridische status krijgen. Je kunt daarbij denken aan testamenten, scheidingspapieren, diploma's, etc.

Een beëdigd vertaler is ingeschreven in het register van het Bureau beëdigde tolken en vertalers en is naar de rechtbank geweest om zich te laten beëdigen. De meeste beëdigd vertalers vertalen ook 'gewone' teksten en rekenen daar geen 'beëdigd' tarief voor.